

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 194

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einzeln — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die ansäpaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berna. — Téléphone numéro (031) 216 60  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr. étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 147483—147610.  
 Transbois S. à r. l. en liquidation, Lausanne.  
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

## Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits grevés, d'après le Code civil également, produisant des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. August 1953, 14.15 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, in Zürich 8. Dieser wird beauftragt, i. S. von SchKG Art. 238 über die Liquidation zu beschliessen. Sollte die Versammlung nicht beschlussfähig sein, wird angenommen, dass die Gläubiger dem Amt Freihandverkaufs-Kompetenz erteilen. Einsprachen sind bis zum Versammlungstag schriftlich oder an der Versammlung selber zu erheben.

Eingabefrist: bis 31. August 1953.

Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (1743)

Gemeinschuldnerin: Schumacher-Scherthenleib Rosa, unbeschränkt haftende Gesellschafterin der Firma Schumacher & Co., Burgdorf, und der Einzelfirma R. Schumacher, Schönaueweg 15, Burgdorf.

Eigentümerin folgender Grundstücke: Schönaueweg 15, Burgdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 3. August 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 31. August 1953, 10 Uhr, im Saale des Restaurant «Casino», Kirchbühl, Burgdorf.

Eingabefrist: bis 22. September 1953.

Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (1744)

Gemeinschuldner: Zellweger Hans, Kohlenhandlung, Poststrasse, Burgdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 10. August 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 31. August 1953, 14.30 Uhr, im Saale des Restaurant «Casino», Kirchbühl, Burgdorf.

Eingabefrist: bis 22. September 1953.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1703<sup>1</sup>)

## Zweite Publikation

Gemeinschuldner: Stirnimann Karl, geb. 1911, Fabrikation und Vertrieb von Messgeräten und Spezialwerkzeugen, Friedenstrasse 2, wohnhaft Baselstrasse 29, in Luzern.

Gesamteigentümer der Liegenschaft Grundstück Nr. 1020, Wohnhaus mit Anbau Nr. 601, Baselstrasse 29, in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Juli 1953, zufolge Konkursbetreibung.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 4. September 1953.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1734)

Gemeinschuldner: Krebs Hans, geb. 1914, Kaufmann, Hünenbergstrasse 2 in Luzern, gewesener Inhaber eines Lichtspieltheaters, in Rütli (Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1953 zufolge ordentlicher Konkursbetreibungen.

Eingabefrist: bis und mit 11. September 1953.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger von der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Ct. de Vaud Office des faillites, Nyon (1754)

Failli: Bally Roland, représentant, La Bichettaz r. Vich.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 août 1953, suite de dépôt de bilan, art. 191 L.P.

Liquidation sommaire art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 15 septembre 1953.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1757)

Failli: Cotti Vincent Marie, restaurateur, avenue du Mail 6, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1953.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 20 août 1953.

Délai pour les productions: 11 septembre 1953.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1758)

Failli: Rouiller Armand Emile, représentant, rue de l'Orange-rie 6, anciennement Cours de Rive 3, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1953.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 20 août 1953.

Délai pour les productions: 11 septembre 1953.

## Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

## Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1735)

Gemeinschuldner: Schmid-Baumgartner Max, Kaufmann, geb. 1926, von Zürich, früher wohnhaft gewesen Nordstrasse 1 in Zürich 6, jetzt wohnhaft Englischviertelstrasse 52 in Zürich 7.

Datum der Eröffnungsverfügung: 11. August 1953.

Datum der Einstellungsverfügung: 17. August 1953.

Sofern kein Gläubiger bis zum 2. September 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten des Verfahrens einen Barvorschuss von Fr. 800 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1742<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Glättli Alfred, geb. 1916, von Kilchberg (Zürich), Velomotoren-Zentrale, Anwandstrasse 10, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1953.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1953.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1583<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Luchsinger & Fischer (Kollektivgesellschaft): Fritz Luchsinger und Mathilde Fischer, Zürich 8), Verkauf von Damenstoffen, Atelier für Haute-Couture, genannt Maison Tilly, Seefeldstrasse 74 in Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Juli 1953.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1736)**  
 Ueber Christen Walter, geb. 1925, Vertreter, wohnhaft Breilachenstrasse 25 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvicepräsidenten II von Luzern-Stadt am 29. Juli 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten vom 7. August 1953 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. September 1953 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (1739)**  
 Ueber Setz Kurt, Damenblusen und Pullover, Hägendorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 14. August 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 17. August 1953 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. September 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 400 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Locarno (1753)**  
 Apertura di fallimento e sospensione della procedura

Fallimento N° 8/1953.

Fallito: Fabbri Alessandro di Luigi, commercio frutta e verdura, Locarno.

Data del decreto: 17 giugno 1953.

Data del decreto di sospensione: 19 agosto 1953.

NB. La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora, entro il termine di dieci giorni, nessun creditore ne chiede la prosecuzione, previo anticipo delle spese di 400 fr. almeno.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1759)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Leisi Edgar Robert,

horloger, avenue Gallatin 8, à Genève, par ordonnance rendue le 21 juillet 1953 par le Tribunal de première instance à été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 20 août 1953 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 1<sup>er</sup> septembre 1953 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en 500 fr., la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Malters, Luzern (1745)**

Im Konkurs über Schwendimann Jean, Kaufmann, Spitzmattstrasse 4 in Kriens, früher Fabrik feiner Lederwaren, in Eschenbach (Luzern), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kriens-Malters, in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, beim zuständigen Richter gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke, sowie Begehren um Abtretung der Massrechte gemäss SchKG Art. 260 sind innert der Auflagefrist des Kollokationsplanes einzureichen.

**Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (1755)**

Im Konkurs über Schwegler Josef, Hotel Mühle, Sarnen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt ab 24. August 1953 zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Graubünden Konkursamt Oberengadin, St. Moritz (1737)**

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurs über Zimmermann Arnold, Bever, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Auflage an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen. Innert der gleichen Frist sind auch allfällige Beschwerden betreffend das Inventar bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1756)**

Gemeinschuldner: Fässler-Schmid Josef, 1921, Chauffeur, von Oberiberg, in Aarau, früher Wirt in Haslen (Glarus).

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 2. September 1953, erstere beim Bezirksgericht Aarau und letztere beim Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1746)**

Failli: Froehly Edmond, vente et représentation d'appareils ménagers, à Lausanne.

Date du dépôt: le 22 août 1953.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, Ord. de 1911: le 1<sup>er</sup> septembre 1953; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1747)**

Das Konkursverfahren für die Firma Gauch Hans & Co, mechanische Schreinerei und Hobelwerk, Dubsstrasse 43—45, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. August 1953 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1760/61)**

Gemeinschuldner:

1. Thaler-Ehrler Viktor, Inhaber der Firma «Viktor Thaler», Fabrikation elektrischer Apparate, in Basel;
2. Reisebureau Austrag A.G., Betrieb eines internationalen Reisebureaus usw., in Basel.

Datum der Schlussklärung: 19. August 1953.

**Kt. Aargau Konkursamt Kulm (1762)**

Gemeinschuldnerin: Buchmann-Sevenich Elisabeth, Schürzenfabrikation, Leutwil.

Datum des Schlusses: 17. August 1953.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Aargau Konkursamt Muri (1763)**

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Im summarischen Konkursverfahren über Stirnimann Xaver, geb. 1904, Kochherdfabrikation, von Neuenkirch (Luzern), in Bünzen, gelangen Mittwoch, den 16. September 1953, nachmittags 14 Uhr, im Gasthof «Zum Hirschen», in Bünzen, die nachstehend aufgeführten Liegenschaften an einmalige öffentliche Steigerung:

1. Grundbuch Bünzen Nr. 87, Pl./Parz. 1/601:  
11,11 a Gebäudeplatz und Umgelände, Unterdorf, Steuerschätzung Fr. 1 000.—  
Wohnhaus mit mechanischer Werkstätte, Autogarage und Holzschopf Nr. 82, brandversichert zu Fr. 80 000.—
2. Grundbuch Bünzen Nr. 88, Pl./Parz. 1/602:  
41,96 a Weiher samt Ein- und Auslaufkanälen, Femel, Steuerschätzung Fr. 2 260.—
3. Grundbuch Bünzen Nr. 89, Pl./Parz. 1/581:  
11,09 a Garten, Unterdorf, Steuerschätzung Fr. 830.—
4. Grundbuch Bünzen Nr. 774:  
Recht zur Wasserwerkanlage Nr. 622 am Weissenbach, Parz. 1/5, GB Nr. 716, und Ausnützung der Wasserkraft von im Mittel 6,23 PS gemäss staatlicher Konzessionsurkunde vom 16. März 1900 und neuer Berechnung. Steuerschätzung Fr. —.—

Gesamtsteuerschätzung Fr. 84 090.—

Konkursamtliche Gesamtschätzung Fr. 50 000.—

GB Bünzen Nr. 87 liegt im Gebiete der gegenwärtig anhängigen Güterregulierung.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 31. August bis 9. September 1953 beim Konkursamt Muri zur Einsichtnahme auf. Eine allfällige Anfechtung der Steigerungsbedingungen hat binnen der gleichen Frist beim Gerichtspräsidium Muri mittels Beschwerde zu erfolgen, ansonst sie in Rechtskraft erwachsen.

Muri, den 20. August 1953. Konkursamt Muri.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1651<sup>1</sup>)**

Enchères publiques d'immeuble

Le jeudi 10 septembre 1953, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, 1<sup>er</sup> étage, l'Office des faillites vendra par voie d'enchères publiques, sur délégation de l'Office des faillites de Genève, l'immeuble ci-après désigné, dépendant de la faillite de Nachimson Bezebel-Charles, à Genève, savoir:

Cadastre de Neuchâtel

Article 1641, plan folio 25, N° 57, 58, 59, L'Evole, bâtiment, place, jardin, de 521 m<sup>2</sup>.

Pour une désignation plus complète, comme aussi pour les servitudes concernant cet immeuble, l'extrait du Registre foncier pourra être consulté en même temps que les conditions de vente.

Il existe un droit de préemption en faveur de Mme Nachimson, copropriétaire pour moitié.

Estimation cadastrale 110 000 fr.

Estimation officielle 150 000 fr.

Assurance contre l'incendie 140 800 fr. plus 75% d'assurance complémentaire.

Les conditions de la vente qui sera définitive et aura lieu conformément à la Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite seront déposées à l'Office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 29 août 1953.

Neuchâtel, le 8 août 1953.

Office des faillites.

#### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grunddarbeteiligten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 11 (1693<sup>1</sup>)**

Grundpfandverwertung

(Auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 4. Rang)

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Kleinhändels A.G., Schwamendingenstrasse 80, Zürich 11-Oerlikon.

Ganttag: Montag, den 5. Oktober 1953, nachmittags 15 Uhr.

Gantlokal: Hotel-Restaurant «Sternen», Franklinstrasse 1, Zürich 11-Oerlikon.

Eingabefrist: bis 4. September 1953.  
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 12. bis 21. September 1953.

## Grundpfand:

In Zürich 11, Quartier Oerlikon: Kat. Nr. 3082, Plan 5:  
Das Wohnhaus Schwamendingenstrasse 80, Assek. Nr. 648, für Fr. 155 000 assekuriert, Schätzungsjahr 1947, mit drei Aren 33 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 140 000.  
Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11, den 15. August 1953.      Betriebsamt Zürich 11:  
H. Bertschi.

**Kt. Bern**      *Betriebsamt Frutigen*      (1740<sup>a</sup>)  
Einmalige Steigerung

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen die  
Genossenschaft «Walddorf-Sonnenhof»  
mit Sitz in Bern, Wallgasse 4, wird Montag, den 12. Oktober 1953, nachmittags um 14.30 Uhr, im Gasthof «Zum Kreuz», in Adelboden, öffentlich versteigert:  
Adelboden Grundbuchblatt Nr. 144.

- Eine Besetzung auf dem Schlegeli, enthaltend:
- das unter Nr. 684 für Fr. 170 000 brandversicherte Hotel Alpenruhe, Verkehrswert Fr. 119 000;
  - die unter Nr. 683 für Fr. 13 000 brandversicherte Scheune, Verkehrswert Fr. 9100;
  - Gebäudeplätze, Hofraum, Garten, Anlagen, Wiesenland und Wald, im Halte von ca. 141,71 Aren.

Amtlicher Wert	Fr. 108 260
Amtliche Schätzung	Fr. 140 000
Amtliche Schätzung der Zugehör	Fr. 29 000

Eingabefrist: bis und mit 11. September 1953.  
Die Verwertung wird von der Pfandgläubigerin im IV.—VII. Rang verlangt.  
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betriebsamt Frutigen während 10 Tagen, vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Frutigen, den 18. August 1953.  
Betriebsamt Frutigen i. V.: Tschanz.

**Kt. St. Gallen**      *Betriebsamt Weesen*      (1764)  
Liegenschaftssteigerung — Zweite Publikation

Schuldnerin: Alpen A.G., Arosastrasse 12, Zürich 8.  
Grundpfand:  
Die Liegenschaft Parzelle Nr. 77 Mariahalden-Weesen (ehemaliges Schlosshotel Mariahalden), bestehend in:  
Westbau Nr. 318, assek. für Fr. 55 000.— Verkehrswert  
Mittelbau Nr. 319, assek. für Fr. 56 000.— Verkehrswert  
Ostbau Nr. 320, assek. für Fr. 90 000.— Verkehrswert  
und 10 606 m<sup>2</sup> Gebäudegrundflächen, Strassen, Wege, Wald, Garten, Parkanlagen, Hofraum.

Auflage der Steigerungsbedingungen: 15. bis 24. August 1953.  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 298 000.

Ganttag: 29. August 1953, 14.30 Uhr, im Hotel Rössli, Weesen.  
Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Pfandgläubigers im 1. Rang.  
Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 3000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.  
Weesen, 17. August 1953.      Betriebsamt Weesen.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti (L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominali hanno ottenuto una moratoria.  
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Zürich**      *Konkurskreis Enge-Zürich*      (1748)  
Schuldnerin:  
Primateria,  
Société Anonyme pour le commerce extérieur,  
Claridenstrasse 22, Zürich 2, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Adolf Spörri, Badenerstrasse 90, Zürich 4.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 18. August 1953.

Dauer der Stundung: vier Monate.  
Sachwalter: Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.  
Eingabefrist: 20 Tage, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 18. August 1953, sowie eventuelle Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 9. November 1953, 14.30 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», Münsterhof 8, Zürich 1. Anlässlich der Gläubigerversammlung wird mit Rücksicht auf den Eventualvorschlag eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung die Wahl der gesetzlich vorgeschriebenen Organe (Gläubigerausschuss, Liquidator) vorgenommen.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern**      *Konkurskreis Luzern*      (1738)

Schuldner: Stalder Fritz, Bäckerei und Konditorei, Grosswangen.  
Datum der Stundungsbewilligung: 14. August 1953.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 14. Dezember 1953.  
Sachwalter: Is. Bernet, Konkursbeamter, Willisau.  
Eingabefrist: bis und mit 11. September 1953. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf 14. August 1953, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. November 1953, um 14.00 Uhr, im Gasthaus «Zur Sonne», in Willisau.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern**      *Konkurskreis Luzern*      (1741)

Schuldner: Erni-Küng Franz, Bäckerei und Konditorei, Bodenhofstrasse 34, Luzern.  
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt als untere kantonale Nachlassbehörde: 12. August 1953.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 12. Dezember 1953.  
Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Inkasso- und Sachwalterbureau, Hersteinstrasse 47, Luzern.  
Eingabefrist: bis spätestens 11. September 1953.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. November 1953, 14.30 Uhr, im Hotel «Du Parc», Morgartenstrasse 13, Luzern.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Die Gläubiger des Schuldners und alle Personen, die auf in Händen des Schuldners befindlichen Vermögenswerten Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einreichung der Beweismittel (Schuldscheine) usw. im Original oder beglaubigter Abschrift beim Sachwalter anzumelden.

Mit der Bewilligung der Stundung hört gegenüber dem Schuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf. Wer bei Sachen, die sich im Besitze des Schuldners befinden, Anspruch erhebt, hat diese binnen der Eingabefrist unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter anzumelden.

Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Wer seine Forderung nicht innert der Eingabefrist anmeldet, ist bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig.

**Ct. Ticino**      *Circondario di Lugano-Campagna*      (1765)

Debitore: Impresa di costruzioni Besomi Giovanni, capomastro dipl. fed., Cagiallo.  
Decreto di moratoria: 18 agosto 1953 della pretura di Lugano-Campagna.  
Durata della moratoria: quattro mesi.  
Commissario del concordato: D<sup>r</sup> iur. Tito Tettamanti, palazzo Supercinema, Lugano.  
Insinuazione dei crediti: 20 giorni dalla pubblicazione, con la comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non notificati, si non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.  
Assemblea dei creditori: mercoledì, 25 novembre 1953, ore 14.30, al recapito del commissario.  
Esame degli atti: a partire dal 14 novembre 1953 presso il commissario.

**Ct. de Vaud**      *Arrondissement de Lausanne*      (1749)

Débiteur: Bolomey Ernest, fourreur, rue de Bourg 37, à Lausanne.  
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 13 août 1953.  
Durée du sursis: 4 mois.  
Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.  
Délai pour les productions: le 11 septembre 1953.  
L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

#### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire (SchKG. 295, Abs. 4)      (L.P. 295, al. 4)

**Kt. Bern**      *Konkurskreis Laufen*      (1750)

Die dem Herrn Schmidlin-Marti Theophil, Kistenfabrikation, Wahlen, bewilligte Nachlassstundung ist durch die Verfügung des Gerichtspräsidenten von Laufen vom 18. August 1953 um zwei Monate, das heisst bis und mit 12. November 1953 verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung findet statt, Montag, den 2. November 1953, um 14.30 Uhr, im Amthaus Laufen.

Laufen, den 19. August 1953.      Dr. J. Gubler.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Winterthur* (1751)  
Oeffentliche Vorladung

Die Verhandlung über den von Blümmel Fritz, Schürzenfabrikation, Schulgasse 4, Winterthur, vorgeschlagenen Nachlassvertrag (zu 20%) findet Mittwoch, den 9. September 1953, vorm. 9 Uhr, vor dem Bezirksgericht Winterthur, als erstinstanzlicher Nachlassbehörde, Lindstrasse Nr. 10, in Winterthur statt.

Die Gläubiger, denen freigestellt ist, an der Verhandlung teilzunehmen, können allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Winterthur, den 19. August 1953.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der Gerichtsschreiber i. V.: Dr. Kuhn.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (1766)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 19. August 1953 den von der Firma Walter F. & Co., Centralbahnstrasse Nr. 17, Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt.

Basel, den 21. August 1953.

Zivilgerichtsschreiberei,  
Prozesskanzlei.

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Aarau* (1767)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 19. August 1953 den von Frau Wwe. Bernhardt-Sehell Frieda Maria und Bernhardt Roger, geb. 1931, beide in Aarau wohnhaft, mit ihren Gläubigern auf der Basis von 25% abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende zahlbar ist: 5% 10 Tage nach gerichtlicher Genehmigung des Nachlassvertrages, 10% 1 Monat später und die letzten 10% 2 Monate nach diesem Zeitpunkt, bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Aarau, den 20. August 1953.

I. A. des Bezirksgerichtes Aarau,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Nussbaum.

## Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)(L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance, Genève* (1752)

Par jugement du jeudi 30 juillet 1953, le Tribunal a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par la

Laboratoire Polytechnique S.A.,

à Genève, à ses créanciers.

Il a désigné en qualité de liquidateurs, Messieurs: Charles Devaud, La Marlière, Bellerive (Genève); Jean-Pierre Poujoulat, agent d'affaires, place du Lac 1, Genève; François Heymoz, Gloriastrasse 70, à Zurich, et comme membres de la commission de surveillance: M. Paul Girard, boulevard James-Fazy 2, à Genève; M. M. Trotzet, fondé de pouvoir, Crédit Suisse, Genève; un représentant de la maison Hispano-Suiza.

Tribunal de première instance:  
J. Charrey, commis-greffier.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

18. August 1953.

Fürsorgestiftung der Sparkasse des Wahlkreises Thalwil, in Thalwil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Juli 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die soziale Fürsorge für die Beamten und Angestellten der Sparkasse des Wahlkreises Thalwil, in Thalwil, und zwar durch Leistungen wie sie in Art. 8 der Vollziehungsverordnung vom 31. Oktober 1947 zum Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung umschrieben sind, durch Pensionsergänzungen und durch Versicherung gegen Alter, Invalidität und Tod für solche Angestellte, die nicht voll beschäftigt sind, und für solche, die nicht in die Pensionskasse des Verbandes Schweiz. Lokalbänken, Spar- und Leikassen, in Zürich, aufgenommen werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus den jeweiligen Mitgliedern des Verwal-

terungsrates der Sparkasse des Wahlkreises Thalwil, und die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt für die Stiftung sind die für die Sparkasse des Wahlkreises Thalwil zeichnungsberechtigten Personen. Es sind dies Ernst Hardmeier, von Zumikon und Thalwil, in Thalwil, Präsident, und Gustav Dändliker, von und in Thalwil, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, welche Kollektivunterschrift zu zweien führen, sowie Jakob Gut, von Obfelden und Thalwil, Aktuar des Stiftungsrates, dem Stiftungsrat jedoch nicht als Mitglied angehörend, welcher Einzelunterschrift führt. Geschäftsdomizil: Gotthardstrasse 10 (bei der Sparkasse des Wahlkreises Thalwil).

18. August 1953.

Pensionskasse der E. G. Portland, Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1651). Mit Beschluss des Vorstandes der «E. G. Portland Zürich» vom 9. Juni 1953 und mit Beschluss des Verwaltungsrates der «Betonstrassen A.G.», Wildeggen, vom 18. Juli 1953 ist die Stiftungs-urkunde abgeändert worden. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 3. Juli 1953 die Genehmigung erteilt. Unter Zustimmung des Vorstandes der «E. G. Portland Zürich» können auch Angestellte von verwandten und angeschlossenen Institutionen der «E. G. Portland Zürich» in ihrer Pensionskasse versichert werden.

19. August 1953.

Zürcher Kinderheilstätte in Unterägeri, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1943, Seite 578). Dr. Walter Schneider-Mousson und Dr. med. Alfred Hüsey sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Dr. med. Walter Trachslar, von Pfäffikon (Zürich), als Präsident, und Hans Huber, von Zürich, als Aktuar, beide in Zürich. Die Vorstandsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das Geschäftsdomizil befindet sich Aegertenstrasse 56 in Zürich 3 (bei Dr. Walter Trachslar).

19. August 1953.

Personalfürsorgestiftung der Zürcher Kinderheilstätte in Unter-Aegeri, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1943, Seite 578). Die Unterschrift von Dr. Walter Schneider-Mousson und Dr. med. Alfred Hüsey sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist jetzt Dr. med. Walter Trachslar, von Pfäffikon (Zürich); Aktuar des Stiftungsrates ist Hans Huber, von Zürich, beide in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

13. August 1953.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. A.G. für pharmazeutische Produkte, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1947, Seite 185). Laut öffentlicher Urkunde vom 14. Juli 1953 wurde das Statut teilweise abgeändert. Die Stiftung lautet nun Personalfürsorge-Stiftung der AGPHARM AG. Luzern. Eduard Morf ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Vorsitzender des Stiftungsrates ist nun Paul Frey und neues Mitglied Otto Morf, von Illnau, in Luzern. Die Genannten zeichnen kollektiv. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat unterm 17. Juli 1953 die Genehmigung erteilt.

## Zug — Zoug — Zugo

13. August 1953.

Personalfürsorgestiftung des Institutes Montana A.G., in Zug, Zugerberg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Juni 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Lehrer, Angestellten und Arbeiter der Firma «Voralpines Knabeninstitut Montana Zugerberg» sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welche durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Es sind dies: Dr. Max Husmann, von Zürich, in Rom, Präsident; Dr. Emil Steimer, von Wettingen, in Zug, Vizepräsident; Dr. Josef Ostermeyer, von Uesslingen (Thurgau), in Zug, Protokollführer. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Protokollführer. Domizil: Zugerberg (im Bureau der Stifterfirma).

## Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

12. August 1953.

Wohlfahrtsstiftung der Cellulosefabrik Attisholz AG., in Attisholz, Gemeinde Riedholz, Stiftung (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1948, Seite 1079). Dr. Siegfried Aeschbacher ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat als Präsident wurde gewählt Adolf Bähler, von Wattenwil (Bern), in Bern. Er führt Einzelunterschrift.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

20. August 1953.

Fürsorge- und Versicherungsfonds Decomer A.G., in Allschwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1952 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Hinterlassenen- und Versicherungsfürsorge für das ständige Personal der Firma «Decomer A.G.», in Allschwil. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus drei Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, dem angehören: Dr. Fritz Dobler-Burkart, von und in Basel, als Präsident; Max Dobler-Riva, von Basel, in Allschwil, und Oskar Aebi-Müller, von Bettlach, in Allschwil, als Mitglieder. Sie zeichnen unter sich je kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Spitzwaldstrasse 150 (am Sitze der Firma).

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

14. August 1953.

Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Knorr Nahrungsmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Juli 1953 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das Personal der Firma durch die Ausrichtung von Pensionen an die Versicherten und deren Hinterlassenen nach Massgabe des in Kraft befindlichen Reglementes. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien, wobei jeweils ein Vertreter der Firma mit einem Vertreter

der Versicherten zeichnet. Dem Stiftungsrat gehören an als Vertreter der Firma: Johann Conrad Weilenmann, von Winterthur, in Schaffhausen, Präsident; René Corrodi, von Wädenswil und Illnau, in Schaffhausen, und Dr. Heinrich Oswald, von Riehen, in Thayngen, Sekretär; als Vertreter der Versicherten: Walter Stamm, von und in Thayngen, und Hans Schöttli, von Hallau, in Thayngen. Domizil der Stiftung: im Bureau der Stifterfirma.

## Aargau — Argovie — Argovia

15. August 1953.

**Personalfürsorgestiftung der Firma E. Flückiger A.-G., Rothrist, in Rothrist.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. August 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «E. Flückiger A.-G.», in Rothrist, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und sonstiger unverschuldeter Notlage. Einziges Organ ist der aus 2 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Fritz Flückiger, von Huttwil, in Rothrist, als Präsident, und Robert Bührer, von Lohn (Schaffhausen), in Rothrist. Die Genannten führen Kollektivunterschrift. Domizil: Bureau der Firma (beim Bahnhof Rothrist).

19. August 1953.

**Arbeiter-Unterstützungskasse der Merker A.-G. in Baden, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1952, Seite 652).** Fridolin Huwyler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Gottfried Bühlmann, von Reinach (Basel-Landschaft), in Baden, und Paul Gugger, von Buchholterberg (Bern), in Feuerthalen (Zürich) (Vertreter der Firma). Zeichnungsberechtigt ist je eine Vertreter der Firma kollektiv mit je einem Vertreter der Arbeiterschaft.

19. August 1953.

**Angestellten-Unterstützungsfonds der Merker A.-G. in Baden, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1952, Seite 652).** Fridolin Huwyler, Aktuar, und Konrad Häberli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Gottfried Bühlmann, von Reinach (Basel-Landschaft), in Baden, und Paul Gugger, von Buchholterberg (Bern), in Feuerthalen (Zürich). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

## Genf — Genève — Ginevra

19 août 1953.

**Fondation Sociale de l'Appareillage Gardy S.A., à Genève (FOSC. du 8 janvier 1945, page 48).** Le comité de direction est actuellement composé de: André de Meuron, président, de Saint-Sulpice (Neuchâtel), à Genève; Ernest Ulrich, vice-président, de Neuchâtel, à Genève; Roger Verdel, secrétaire, de Cartigny, à Genève; Edouard Schneiter, de Neuchâtel, à Lancy, et Alexandre Hauser (insert) lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Alfred Archinard, Vladislav Kunz, John Michel et Rodolphe Cuendet, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**Nr. 147483.** Hinterlegungsdatum: 10. April 1953, 19 Uhr. **The Tentor Steel Company Limited, Bermuda Fire and Marine Building, Hamilton (Bermuda-Inseln, brit. Kolonie), und Victoria Street 82, London S.W. 1 (Grossbritannien).** — Fabrik- und Handelsmarke.

Bau-Bedarfsartikel und -Materialien, insbesondere Eisen, Stahl und andere Metalle in roher und bearbeiteter Form.

**TENTOR**

**N° 147484.** Date de dépôt: 16 juin 1953, 17 h. **Ariana, Inc., Fifth Avenue 630, Rockefeller Center, New York 20 (U.S.A.).** Marque de commerce.

Articles d'horlogerie et de bijouterie.

**CALDERONE**

**N° 147485.** Date de dépôt: 16 juin 1953, 17 h. **Ariana, Inc., Fifth Avenue 630, Rockefeller Center, New York 20 (U.S.A.).** Marque de commerce.

Articles d'horlogerie et de bijouterie.

**EVERMORE**

**N° 147486.** Date de dépôt: 16 juin 1953, 17 h. **Ariana, Inc., Fifth Avenue 630, Rockefeller Center, New York 20 (U.S.A.).** Marque de commerce.

Articles d'horlogerie et de bijouterie.

**LANVIN**

**N° 147487.** Date de dépôt: 16 juin 1953, 17 h. **Ariana, Inc., Fifth Avenue 630, Rockefeller Center, New York 20 (U.S.A.).** Marque de commerce.

Articles d'horlogerie et de bijouterie.

**OLIVER DARNELL****Nr. 147489.**

Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1953, 6 Uhr. **«Maestrani» Schweizer Schokoladen A.G. («Maestrani» Chocolats Suisses S.A.) («Maestrani» Cioccolati Svizzeri S.A.) («Maestrani» Swiss Chocolates Ltd. Co.), St. Gallen (Schweiz).** — Fabrik- und Handelsmarke.

Kakaoprodukte und Schokoladeprodukte aller Art.

**Nr. 147489.**

Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1953, 6 Uhr. **«Maestrani» Schweizer Schokoladen A.G. («Maestrani» Chocolats Suisses S.A.) («Maestrani» Cioccolati Svizzeri S.A.) («Maestrani» Swiss Chocolates Ltd. Co.), St. Gallen (Schweiz).** — Fabrik- und Handelsmarke.

Milkschokolade.

**Nr. 147490.**

Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1953, 6 Uhr. **«Maestrani» Schweizer Schokoladen A.G. («Maestrani» Chocolats Suisses S.A.) («Maestrani» Cioccolati Svizzeri S.A.) («Maestrani» Swiss Chocolates Ltd. Co.), St. Gallen (Schweiz).** — Fabrik- und Handelsmarke.

Milkschokolade.

**Nr. 147491.**

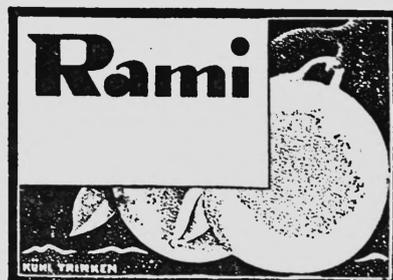
Hinterlegungsdatum: 1. August 1953, 16 Uhr. **Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 80431. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. April 1953 an.

Milchprodukte.

**Nr. 147492.**

Hinterlegungsdatum: 1. August 1953, 16 Uhr. **Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 80432. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1953 an.

Getränke, ausgenommen Weine.



Nr. 147493. Hinterlegungsdatum: 5. August 1953, 17 Uhr.  
Josef Stöckli, Kirchbühl 5, Burgdorf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche fussorthopädische Artikel.



Nr. 147494. Hinterlegungsdatum: 7. August 1953, 18 Uhr.  
Medico AG. (Medico S.A.), Löwenstrasse 1, Kreuzlingen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Injektions-Spritzen und -Kanülen sowie chirurgische Instrumente aller Art.

**CONEX**

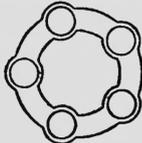
Nr. 147495. Hinterlegungsdatum: 5. August 1953, 18 Uhr.  
Amida S.A. (Amida Limited), Grenchen (Soleure, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81317. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1953 an.

Uhren, Uhrenbestandteile, Etuis und Armbänder.

**LONGLIFE**

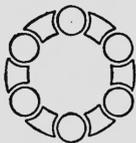
N° 147496. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



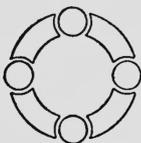
N° 147497. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



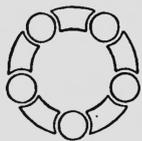
N° 147498. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



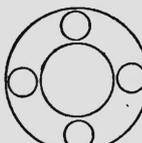
N° 147499. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



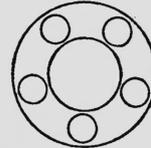
N° 147500. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



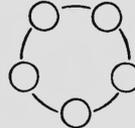
N° 147501. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



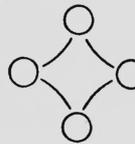
N° 147502. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



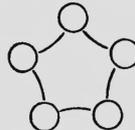
N° 147503. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



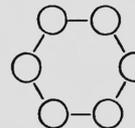
N° 147504. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



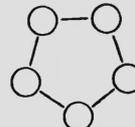
N° 147505. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



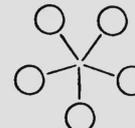
N° 147506. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



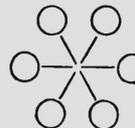
N° 147507. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



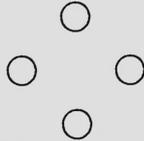
N° 147508. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



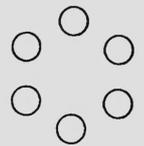
N° 147509. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



N° 147510. Date de dépôt: 14 juillet 1953, 18 h.  
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

**Transbois S. à r. l. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux  
articles 823, 742 et 745 C.O.

**Deuxième publication**

En vertu d'une décision qui a été prise lors de l'assemblée des associés du  
21 juillet 1953, la société a voté sa dissolution (voir FOSC. du 28 juillet 1953,  
page 1853).

Les créanciers ayant des revendications à présenter sont sommés de faire  
valoir leurs créances jusqu'au 15 septembre 1953.

Toutes correspondances et communications sont à adresser à: Transbois  
S. à r. l. en liquidation, chez René Moreillon, expert-comptable, rue Pichard 11,  
à Lausanne. (A.A. 175<sup>a</sup>)

Lausanne, le 3 août 1953.

Le liquidateur.

**L'Assicuratrice Italiana, Société par actions d'Assurances et de Réassurances, Milan, 38, Rue Manzoni**

Actif.

**Bilan au 31 décembre 1952**

Passif

	Lire ital.	Ct.		Lire ital.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	1 219 762 910	—	Capital social	150 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	108 419 770	—	Fonds de réserve	177 433 897	—
Autres actions	623 525 872	—	Réserves spéciales:		
Immeubles	1 484 058 536	—	Fonds de réserve de réévaluations monétaires	779 680 694	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	15 211 348	—	Réserve ordinaire valeurs	215 097 300	—
Avoirs en banques	900 757 097	—	Réserve disponible	14 080 000	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	560 730 690	—	Réserve extraordinaire	10 000 000	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	678 314 645	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Dépôts pour réassurances acceptées	1 051 835 510	—	Provision pour risques en cours	1 189 416 586	—
Prorata d'intérêts et loyers	29 538 006	—	Réserves mathématiques des assurances à primes restituable et des assurances viagères contre les accidents de voyages	1 060 908	—
Fonds de prévoyance en faveur du personnel (titres)	14 259 553	—	Provision pour sinistres à régler	1 634 964 521	—
Cautionnements	31 129 863	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	495 992 419	—
Autres actifs	149 900 124	—	Dépôts pour réassurances cédées	1 978 079 332	—
	6 867 463 924	—	Engagements:		
			envers des agents	9 759 081	—
			Fonds pour indemnité du personnel	52 000 000	—
			Articles compensateurs:		
			Provision pour surévaluation des titres d'Etat cotés au dessus du pair	5 742 937	—
			Réserve immobilière	10 000 000	—
			Cautionnements	31 129 863	—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel (titres)	14 259 553	—
			Autres passifs	237 165 598	—
			Bénéfice	21 601 235	—
				6 867 463 924	—

Milan, le 31 juillet 1953.

L'Assicuratrice Italiana

rag. Piero Maseheroni, vice direttore. rag. A. Ciapponi, segretario.

**BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO**

Attivo

**Bilancio al 30 giugno 1953**

Passivo

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	2 068 090	66	Debiti a vista verso banche	667 908	70
Cedole	2 079	35	Altri debiti verso banche	503 969	10
Crediti a vista presso banche	9 772 338	90	Conti chèques e conti creditori a vista	14 307 548	80
Altri crediti presso banche	37 126	70	Conti creditori a termine	127 022	45
Effetti cambiari	3 353 037	—	Libretti di deposito	4 078 208	50
Conti correnti debitori senza copertura	1 985 685	20	Obbligazioni di cassa	250 000	—
Conti correnti debitori con copertura	2 227 391	65	Autre poste del passivo	396 137	49
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 305 869.—			Capitale azioni	1 000 000	—
Anticipazioni fisse senza copertura	140 000	—	Riserve	643 498	67
Anticipazioni fisse con copertura	769 750	—			
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 270 000.—					
Titoli	1 428 288	30			
Altre poste dell'attivo	190 505	95			
Debitori per garanzie prestate: Fr. 3 714 373.55			Garanzie prestate: Fr. 3 714 373.55		
	21 974 293	71		21 974 293	71

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions**

Adliswil: Hofstetter-Ulrich Emil, Fabrikation und Vertrieb von Neuheiten, VIII 30156.  
— Marben Jan, Radlotechniker, VIII 39724. Allotern am Albs: Ringger-Braun Robert, VIII 31631. Allschwil: Allg. Kranken- und Hauspflegeverein, V 21573. Arbon: Biologischer Verein Romanshorn, Arbon und Umgebung, VIIIc 358. Azmoos: Eleganti Bruno, neuzeitliche Kosmetik, IX 13695. Baden: Schweizerische Jungmalervereinigung, Ortsgruppe Baden, VI 10497. Basel: Baur-Krebs F., V 25057. — Bischoff Alfred, Liegenschaft Birsfelden, V 2952. — Engeler Viktor, Handel und Vertretungen in Holz, V 18810. — Fellmann E., Institut «Platonaeum», V 21962. — Frei-Warburg Rudolf, V 25042. — Glöcklin Ernst, Versicherungen, V 25021. — Hännli Hans, Totoklub HB, V 25041. — Jenny Felix P., Dr., Advokat, V 22065. — Junger Josef, Jupe-Erzeugung, V 25053. — Im Obersteg Jürg, Dr. med., Gerichtsarzt, V 25055. — Krayer Paul, Dr., Advokat und Notar, V 22065. — Metzger L., Teiux-Vertrieb, V 15139. — Schmid W., Annoncen, V 25000. — Schnurr Raymond, Blumen-geschäft, V 22051. — Schweizerischer Buchhandlungs-, Gehilfen- und Angestelltenverein, Ortsgruppe Basel, V 25050. — Schweizerische Gesellschaft für Radiästhesie, Ortsgruppe Basel, V 22604. — Scossa-Nessi A., Frau, V 22109. — Tschudi Heinz, Ing., V 16959. — Wegmann Walter, Kaufmann, V 25051. — Westrac AG., V 21576. — Zum neuen Barlüsser AG., V 18418. Benken (Zürich): Sekundarschulverwaltung, VIIla 2038. Berni Buri Hans, Vertretung der General Motors-Oelfeuerungen, III 22869. — Gygax F. G., Treuhand-Immobilien-Verwaltungen, III 534. — Jungli Erwin, Gärtner, III 24232. — Motorex S.A.,

Zweigniederlassung, III 17561. — Pfeiffer Erwin, Angestellter, III 18532. — Reiter-Mehr-kämpfe, III 3350. — Schnegg Erwin S., Redaktor, Bümpliz, III 24214. — Stettler Jean-Pierre, kaufmännischer Angestellter, III 22623. — Stettler Romi, Dr. rer. pol., III 23461. — Turnverein Obersemlar «Ehemalige», III 23487. Bettlach: Darlehenskasse (System Raill-elsen), Va 4154. Bever: Redolfi Elvezio, Mineralwasserdepot, Pension Crasta Mora, X 5701. Biberist: Flückiger Robert, Dachdeckergeschäft, Va 1747. Biel-Bienne: Bianchi M. & R., Daverio, IVa 8426. — Glaus Marcel, York-Oelfeuerungen, IVa 7734. — Lempen M. & A. Sieber, IVa 7715. — Scheidegger-Monnet, Germaine, Iourures, IVa 8429. Brig: Pelzhaus Fourres Simplon AG., Ilc 869. Brugg (Aargau): Obrist Hch., Autogarage Windisch, VI 10498. Buchs (St. Gallen): Müller André, Fenster- und Kipptorfabrik, IX 11469. Buochsi «Sla» S.A. des allages, VII 1483. — Tennisklub, VII 11277. Bützberg: Brem J. R. AG., IIIa 1655. Cassarate: Guzzoni Orazio, XIa 6085. Chézard: Championnat cantonal de lutte libre, Chézard-St-Martin, IV 85. Chiasso: Arcipretura, XIa 6087. — Trabattoni Alessandro, fabbrica mobil, XIa 6090. Chur: Rensch L., Damen- und Herrenmasskonfektion, X 4665. Croëlliso (Savosa): von Kaenel Gottl., Ing., XIa 6093. Davos Platz: Davoser Kleintaxi K. Schär & G. Ulber, X 2096. Delémont: Jobé Henri, Dr.-médecin, IVa 2260. Dietikon: Betschart Franz, Radio-Service, VIII 46624. Ebikon: Senn Josef, Dr., VII 3389. Ebnat-Kappel: Bolt C., Konto Nessler, IX 7477. Einsiedeln: Ornithologischer Verein Einsiedeln und Umgebung, VIII 46598. Ennenda: Helti-Stelmann J., Kolonialwaren, Wolle, Teppiche, IXa 2123. Forch: Hausheer-Menger Jakob, Malergeschäft, Aesch, VIII 31064. Genève: Auditoire de Calvin, I 1736. — L'Aurore société de jeunesse protestante de Carouge, I 13139. — Bolzli

Pierre, I 13128. — Drogala S.à r.l., I 13136. — Husny A. L., Mme, Les Acaëas, I 2131. — Nowicki Félix, photographe en relief, I 13135. — Orfèvre européen des Nations Unies, section des ventes, I 1078. — Pfeiffer Henri P., technicien Rapid'Couchette, I 11996. — Ranz Louise, mme, I 13141. — Schroeder Gerhard, cuisinier, I 11383. — Voss Albert, Dr. nez, gorge, oreilles, FMH, I 13136. Gattmann: Scheldegger Johann, Geflügelarm, VII 9147. Glarus: Escher Rudolf, Oelfeuerungen, IXa 2131. — Feldmann David, Trax-Unternehmung, IXa 2129. Grenelen: Gast-Schmitz Ferd., Versicherungen, Va 4157. Hängendorf: Kamber Arnold, Autotransporte, Vb 3473. Hallau: Schad-Müller Rob., Verwalter, VIIa 3651. Hellgönselwendi: Eggenberg Willi, Malergeschäft, III 21533. Herblingen: Waldvogel J., Frau, Butagasdepot, VIIa 2654. Herzogebuechsee: Flüchiger-Squire Lylanc, Frau, Garnstube, VIIa 1677. — Stettler-Schmidt D., IIIa 1219. Hünwilt: Schmid & Meier, Zimmerei, Schreineri, Hadikon, VIII 46528. Hunzenschwil: Villing Walter, Prediger, VII 10492. Hutwilt: Schmid-Caduff Walter, Wirtschaft und Weinhandlung «Zum Schultheissenbad», IIIa 2241. Inneh: Annen Hans, Eigenwies, VII 11984. Interlaken: Balmer-Drengendinger Greti, III 21285. Kerus: Schallberger-Burch, Familie, VII 13086. Kreuzlingen: Walker Hans, Strickerel, Strumpf- und Wollenhof, VIIIc 3957. Küsnacht (Zürich): Spoerri-Egli Gottfried, VIII 35559. Lieben (Appenzell Ausserrhoden): Hohl Jakob, Bäckerel-Konditorei, IX 12617. Lachen (Schwyz): Stocker Paul, Dr. med., prakt. Arzt, VII 39767. Lausanne: Bischoff Rodolphe, importation, exportation et représentation, II 6449. — Bucher Maurice, articles en bois, II 14639. — Clerc Irène, II 9661. — Comité pour la réhabilitation des Rosenberg, II 3418. — Jaton René, Mlle, assistante sociale, II 8188. — Ninette «Fleurs», Mme Ninette Studer, II 12598. — S. I. Escaliers du Marché 5 S.A., II 16352. Liestli: Meyer Max, Schreineri, V 20995. Lugarno: Amsler Eugenio, «al Turco», tabacchi sigarette, XIa 6091. — Bosaccl Cornelio, XIa 6084. — Butti Eros, XIa 4822. — Bianchi fratelli di Agostino farmacla Victoria, XIa 6100. — Gianuzzi Ines, XIa 4413. — Latteria Andina, XIa 6097. — Meroni Romualdo, rappresentante, XIa 4410. — Neumann Werner, manifattura vestiario maschile, XIa 5825. — Pelloni-Hoffmann Dom. la Residenza, XIa 4951. — Tettamanti Tito, dott. in legge, XIa 6088. Luzern: Aufdermaur Alfred, Dr. med., Arzt, VII 4684. — Braxmeier E., Boden- und Wandplattenbelage, Ottenbau, VII 13948. — Dubas Jacques, Dr. med., Oberarzt, VII 2376. — Eigel & Co. Hans, Radio ABC, VII 6737. — Kompagnietagung 1953 der Verpflegungs-Kp. 1/4, VII 13196. — Kreienbühl E., VII 7761. — Lichtsteiner Jos., eidg. dipl. Coiffeur, Parfumerie, VII 13384. — Spitalschwernern am Kantonsspital, VII 14345. Murlin: Brenzikofer Bal-Blanc Fritz, boulangerie-pâtisserie, IV 5607. Mendrisio: Bianchi Giuseppe, impianti elettrici dipl. fed., XIa 6086. — Dattola Giovanni, negozio, mercerie, XIa 6083. Mezzovico: Allevamento bestiame bovino, XIa 1880. Montana-Vermoria: Coquoz Roland, Docteur, clinique Primrose, IIc 759. Näfels: Ackermann-Fischli R., Wollstübli, IXa 2128. Neuchâtel: Laiterie Nouvelle F. Groux, IV 3905. — Roussy Alphonse, ing. dipl., IV 4503. — Runtal S.A., IV 5608. — Widmer Hélène, Mlle, IV 3383. Neuwelt: Gabathuler Jakob, Dr., V 25045. La Neuveville: Ryser Fritz, chauffages centraux, IVa 8412. Niedererlinsbach: Imhof Fritz, Mass und Konfektion, VI 10503. Niederurnen: Joos Melchior, Transporte und Altmétalle, IXa 2125. Nyon: Pretl Blanche, Mme, ferblanterie, I 13140. Oberdiesbach: Tanner Lina, Frau, III 20458. Oberurnen: Krankenpflegeverein, XIa 2121. Oetwil an der Limmat: Baula Walter, Vertrieb technischer Neuheiten, VIII 27895. Otten: Jahrgängertagung 1913, Vb 2782. Plan-les-Ouates: Carrosserie de Plan-les-Ouates, Ernest Ruegg, I 7496. Porrentruy: «Au Vêtement Civil, Ernest Vögele-Boillat, confection pour hommes, IVa 8035. Prätelin: Keramische Wand- und Bodenplatten AG., V 21427. Präz: Frigg Jakob, Zimmereigeschäft, X 2196. Pulg: Thévenaz Georges, V 20958. Regensdorf: Samariterverein Regensdorf und Umgebung, Katastrophenhilfe, VIII 46630. Hlédholz: Kleiner Rudolf, Unterförster, Va 4159. Rheben: Schori E., Gartengestalter, V 20958. Riken (Aargau): Rickli Walter, Garage-Rank, IIIa 2244. Root: Gilli-Keller Josef, VII 5706. Rüd (Zürich): Spähler Samuel, Buchdrucker, VIII 46612. St. Gallen: Birchler Heidi, Patientenarbeiten, IX 8690. — Egger O. J., Stoffe, Herren- und Damenbekleidung, IX 11521. — Hausorchester des Männerturnvereins, IX 2061. — Joseph-Probst-Fonds des SKTSV, St. Gallen, IX 7684. — Katholische Abstinenzliga, St. Gallen C, IX 8712. — Kehl-Bischof Elisabeth, Frau, Edelweiss-Drogerie, IX 9084. — Vercin für Wohnungshilfe, IX 11770. — Zellweger Hans, Gartenberater, IX 13835. St-Gingolph: Sources des Servas de St-Gingolph S.A., IIc 2651. Schaffhausen: Coiffeurmeisterverband des Kantons, VIIIa 1829. — Eidgenössischer Zeigerverband, VIIa 322. — Flechter Josef, mechanische Werkstätte, Modellbau, VIIIa 2930. — Lauener U., Vertreter, VIIIa 534. — Merkt Ernst, Milch, Kolonialwaren, VIIIa 1973. Schänis: Tremp Gottfried, Garage, IXa 2127. Schletthelm: Wanner-Vogelsanger

Jac, zum Posthof, VIIIa 2151. Sehlereu: Lemp Jakob jun., Baugeschäft, Zimmerei und Schreinerel, VIII 33597. — Vereinigung für Helmatkunde, VIII 46603. Schöftand: Neue Schiessanlage Baukommission, VI 10499. Schwarzengge: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Schwarzengge, III 20681. Seeberg: Bürgergemeindegasse Steinhof (Solothurn), IIIa 2243. — Einwohnereindegasse Steinhof (Solothurn): IIIa 1387. Seewitz Dorf: Hertner Jakob, Schlosser, X 4295. Selzach: Kleinkaliber-Jubiläumsschiessen 1953, Finanzkomitee, Va 3243. Sierre: Morand-Chabbey Jeanne, «Au Nouveau Né», IIc 3997. Sissach: Kaufmann-Horand O., V 25003. Solothurn: Précorer E., Va 1733. — Remington Rand AG., Va 2988. Sorengo: Skory Elvira, ved., XIa 6089. Stabio: Socchi Gerolamo, costruzioni in ferro, XIa 6082. Stäfa: Ehrsam Hansruedi, Tierarzt, VIII 3798. Stans: Rohrer Jakob, Eisenwaren, VII 14674. — Wagner A., Frl., Molkerel zum Höfli, VII 5943. Steckborn: Ehrenzeller Max, Dr., Gerichtspräsident, VIIIc 2443. Stoenen: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Oberstocken, VIII 19774. Thayngen: Müller Albert, Sattlerei, Polsterel, VIIIa 1992. Torricella: Bollétino e opere parrochiali, Torricella-Taverne, XIa 6094. Tramelan: Choffat James, IVa 5146. Triengen: Gastrocknungsgenossenschaft Surenthal, VIII 7969. Trübbach: Musikgesellschaft Trübbach, IX 10127. Ufhusen: Getzmann Johann, Kieshandel, VII 1605. Unterberg: Verkehrsverein, VII 5628. Urswil: Müller Leo, dipl. Malermeister, VII 3453. Vnuffell: Medic Maurice, entrepreneur, IVa 5113. Vnux sur Morges: de Rool P., II 13918. Villigen: Baumann Emil, Zimmerel und Sägerei, VI 10491. Villneuf: Fehlmann Gebr., Bau- und Möbelschreinerel, VI 10493. Vlsip: Theler M., Kaufhaus zum blauen Stein, IIc 3178. Wädern: Ferrier Ernst, Kaufmann, III 19183. Walehwl: Hürlimann Anton, Holzhandlung, Sand und Kies, VII 2266. Weinfelden: Bänziiger-Minder Hans, Gasthof und Metzgerei «Zum Rössli», VIIIc 4322. — Zentral- und ostschweizerische Kranken- und Unfallkasse, Sektion Weinfelden, VIIIc 332. Wettingen: Weber Hans, Dr. med., VI 8686. Willisau: Kantonale Mittelschule Willisau, Rektorat, VII 2740. Winterthur: Billia-Waldvogel Rino, VIIIb 5042. — Fritz & Künzli, Gipsergeschäft, VIIIb 3868. — Schmidt J., Baugeschäft, VIIIb 4293. — Schürch Hansruedi, Teppichhaus, Neuwiesen, VIIIb 5027. — Schweizerischer Verband Leichter Truppen, Sektion Winterthur, VIIIb 2766. — Sulzer-Forrer Emma, Frau, VIIIb 1518. Wohlen (Aargau): Breitschmid-Käppel G., Prokurist, VI 10494. Zofingen: Papeterie B. Furer, Vb 3472. Zollikon: Guidl Albert, Buchdruckerel, VIII 46625. Zuchwil: Moser Walter, Kaufmann, Va 4153. — Schöni Erwin, Va 4146. — Wohlfahrtshaus der Gebr. Sulzer AG., Leitung: Schweizer Verband Volksdienst, Va 4156. Zug: Hülfiker Albert, Dipl.-Ing., VIII 29337. Zullwil: Kantonale Krankenkasse, Sektion Zullwil, V 25049. Zürich: Bartz-Johannessen S., dipl. Ing. ETH, IIIb 4263. — Braunschweig & Co. E. & R., Girl- und Kinderkonfektion, VIII 8726. — Consulado de la Republica de Nicaragua, VIII 35056. — Erag Gesellschalt für alkoholfreie Gaststätten, VIII 3791. — Erbergemeinschaft J. Landolf, VIII 11318. — Falkensteinerbund, VIII 45082. — Florentini-Kreis, VIII 46620. — Gerschel André, Privatkonte, VIII 46596. — Hähni Oskar, Vertretungen, VIII 36712. — Haslinger Kurt, Innenarchitekt, VIII 37707. — Howald Martin, Dr. jur., Rechtsanwält (Inkasso), VIII 46608. — Keel Daniel, Diogenes-Verlag, VIII 32969. — Keiser & Jost, Vertretungen, VIII 46607. — Kunz Kurt, mech. Werkstätte, Fabrikation von Beleuchtungskörpern, Dreh-, Stanz- und Bohrarbeiten, VIII 46622. — Kupferschmid Fred, Buchhalter, VIII 10188. — Leemann Margrit, Kunstgewerbetelneri, VII 13581. — Neuenschwander & Co., Metallwaren und Beleuchtungskörper, VIII 9223. — Neuhaus AG. Walter, technische Vertretungen, VIII 46610. — «Pro Telephon» (TR-Werbung), VIII 14006. — Rasser-Schnell Adelheid, VIII 35459. — Reifler Emma, kosmetische Produkte, Generalvertrieb «Malvia», VIII 7368. — Seacchi Carlo, Nouveautés und Strumpfwaren, VIII 46626. — Schnyder Heinrich, Bauschlosserei, Eisenbau, VIII 46552. — Schweizerische Fachgruppe für Wärmebehandlung, VIII 17149. — Signer Albert, Vorhangspannerel, VIII 40343. — «System-Verlag», Eugen Plutschow (Konto G), VIII 30244. — Verein sozialistischer Kirchgenossen, Aussersihl, VIII 44437. — Wittenberg Alexander, dipl. math. ETH, VIII 36695. — Zangger Theodor Heinrich, «Watt-Stars», VIII 9981. — Zuber Robert, Autotransporte, VIII 46551. — Zuberhühler Kurt, Malerwerkstätte, VIII 8294. — Zürcher Kantonalverband für Vogelschutz, VIII 22871. Aehren: Böiken & Co., V 24958. Haan (Rheinland): Busch & Ranft, Grosshandlung in Binderebedarf, VIII 38693.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Werbebriefe

In Pica- oder Perlschrift, Typ Schreibmaschine  
 Adresseneinsatz, Tintenunterschrift

oder in  
 Fotodruck

Uebersetzungen

Technische, wissenschaftliche, juristische Akten und  
 Prospekte jeder Art in alle europäischen Sprachen

seit 1922 vom Spezialbureau «BELLEVUE», Zürich 1, Rämistrasse 5, Telephon (051) 34 44 40, JAEGGI & WEIBEL (vorm. Wellenmann & Jaeggi)

Billige  
**Notizblocks**

weisses, tintenfestes Papier  
 «Standard», mit gelbem Umschlag

zu 100 Bl., unlin. Papier	10 St.	100 St.
Nr. 912 9 x 12 cm	Fr. 4.50	35.—
Nr. 1014 10,5 x 14,8 cm	Fr. 5.10	45.—
Nr. 1421 14,8 x 21 cm	Fr. 8.—	70.—

Sudelblocks

zu 100 Bl., weisses, unlin. Papier	10 St.	100 St.
A 6 105 x 148 mm	Fr. 3.—	24.—
A 5 148 x 210 mm	Fr. 5.80	50.—
A 4 210 x 297 mm	Fr. 10.—	85.—

karliert

A 6 105 x 148 mm, perforiert	Fr. 4.50	39.—
A 5 148 x 210 mm, perforiert	Fr. 8.—	68.—
A 4 210 x 297 mm, perforiert	Fr. 15.—	140.—

Unsere Notizblocks enthalten 100 Blatt tintenfestes,  
 beidseitig beschreibbares, gutes Papier

Preisabschlag

Vorteilhafte Preise

Muster zu Diensten



Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Bezirksgericht Rheinfelden

Auflage des öffentlichen Inventars

Erblasser:

Frey-Amsler Emil

geboren 1883, gestorben am 14. Juni 1953 in Rheinfelden, gewesener Kaufmann, von Gontenschwil (Aargau), in Rheinfelden wohnhaft gewesen; Mitgeschäfter der Im Handelsregister eingetragenen Firma: Kollektivgesellschaft Frey-Amsler & Co., Warengeschäft, in Rheinfelden.

Auflage auf der Gerichtskanzlei Rheinfelden mit Frist zur  
 Einsichtnahme bis: 22. September 1953.

Bezirksgericht Rheinfelden.

**BLECH-**  
 u. KARTON-PACKUNGEN  
 PLAKATE

**W. SIEGERIST & C<sup>IE</sup>**  
 DOSENFABRIK  
 BERN

**gnom**  
 BUCHHALTUNG

Finanz-Buchhaltung  
 im Einzugs- und Zwei-  
 zugsverfahren

einfach

**gnom**  
 BUCHHALTUNG

Lohn- und Gehalts-  
 buchhaltung im Drei-  
 blattverfahren

rasch

**gnom**  
 BUCHHALTUNG

auf der pat. Portable-  
 Schreib- u. Buchungs-  
 maschine

sauber

**gnom**  
 BUCHHALTUNG

Prospekt durch  
**GNOM-  
 BUCHHALTUNG AG  
 ZÜRICH**  
 Geseneriallee 50  
 Tel. (051) 25 44 06

die guten Korke

Korkwarenfabrik  
**CH. SCHNEIDER AG**  
 LAUFEN (061) 7 93 84

**fi**  
 Bändeisen

**FISCHER & CO.**  
 REINACH G

Kaufmännischer Angestellter mit guter  
 Allgemeinbildung, Handelsdiplom und  
 Büropraxis, sucht

Büroaushilfsstelle

oder Halbtagsstelle für Buchhaltung,  
 Korrespondenz oder allgemeine Büro-  
 arbeiten. Deutsch, Französisch, Italie-  
 nisch in Wort und Schrift. Gute Kennt-  
 nisse im Inkassowesen. Offerten unter  
 Chiffre N 8030 an Publicitas Zürich.

An selbständiges und gründliches Arbeiten  
 gewöhnter

Volkswirtschaftler / Kaufmann

31-jährig, sprachenkundig, verhandlungs-  
 gewandt, mit juristischen Kenntnissen, ver-  
 ssert in Export- und Importfragen, Zahlungs-  
 verkehr usw., in Industrieverband tätig,  
 sucht sich zu verändern. Bevorzugt wird  
 Vertrauensstellung in Grosshandel, Verband  
 oder Industrie (auch in kleinerem Unter-  
 nehmen) als Stütze des Chefs oder leitender  
 Angestellter. Offerten erbeten unter Chiffre  
 D 6838 an Publicitas AG, Bern.

Chiffres-indices importants  
 intéressant le commerce et l'industrie

La revue mensuelle du Département fédéral de l'économie  
 publique «La Vie économique» contient des articles touchant  
 toutes les branches importantes d'activité de l'économie suisse.  
 Les chiffres-indices, etc., donnés ont une valeur durable et  
 pas seulement momentanée. On peut s'assurer cette source de  
 documentation utile et pratique au moyen de l'abonnement  
 postal, dont le prix avantageux est de 10 fr. 50 par an. Ce  
 prix comprend aussi les rapports trimestriels très fouillés de  
 la Commission de recherches économiques concernant la si-  
 tuation économique mondiale et celle de la Suisse. Sur de-  
 mande, nous envoyons volontiers des numéros-spécimens.

Edition «La Vie économique»:

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

19<sup>e</sup> édition de la brochure  
 concernant l'impôt fédéral sur le  
 chiffre d'affaires

Cette 19<sup>e</sup> édition revue et corrigée contient  
 tous les textes législatifs en vigueur au 16 mars  
 1953. La révision de la brochure a été ef-  
 fectuée en collaboration avec la division des  
 impôts sur le chiffre d'affaires et sur le  
 luxe de l'administration fédérale des contri-  
 butions, de sorte qu'elle est parfaitement au  
 point. Le prix est de 1 fr. 50 l'exemplaire  
 (port compris). Prière d'effectuer les verse-  
 ments préalables à notre compte de chèques  
 postaux III 520, en notant la commande au  
 verso du coupon qui nous est destiné ou de  
 l'avis de virement. Afin d'éviter des malen-  
 tendus, on voudra bien ne pas confirmer la  
 commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
 Aschmann & Scheller AG.  
 Buchdruckerei zur Froeschwe  
 Zürich 26. Tel. (051) 32 71 84

Für eine gute Kundenverbindung für das In-  
 und Ausland empfehlen wir Ihnen die

**Jüdische Rundschau**  
**MACCABI**

Basel 9, Telephon (081) 38 08 07  
 Verlangen Sie Probezeitung oder unverbind-  
 lichen Vertreterbesuch